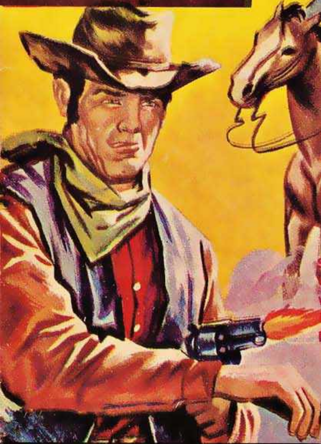
5 DİL

Haftalık Resimli Lisan Öğretim Dergisi

İNGİLİZCE ALMANCA FRANSIZCA İTALYANCA TÜRKÇE













Sevgili okuyucular,

5 Dil Dergisi, bu sayısı ile hizmetinize girmiş bulunuyor. Gayemiz, hepimiz için gittikçe daha fazla önem kazanan yabancı dil mevzuunda, size azamî ölçüde faydalı olmaktır. Bu bakımdan, Dergiyi beğeneceğinizi ve seveceğinizi umuyoruz.

Dergimizin intişarından evvel, bize güvenen, gönderdikleri mektuplarla teşvik ve takdirlerini esirgemeyen kıymetli abonelerimizin isimlerini, neşir hayatımız boyunca kıymetli bir hatıra olarak saklayacağız.

Bütün okuyucularımıza başarılar diler, en iyi dileklerimizi sunarız.

5 DİL

5 DİL DERGİSİ — Durum ve İstek Cetveli — **AVRUPA DİL KÜLTÜR BİRLİĞİ** İSTANBUL BÜROSU

ISIM :		
SOYADI :		
DOĞUM TARİHİ :		
MESLEK	TALEBE OKUL ADRESİ	
	MEMUR İŞ ADRESİ TAHSİL DERECESİ	
	SERBEST MESLEK İŞ VEYA EV ADRESİ TAHSİL DERECESİ	
	SUBAY EV ADRESİ	
HANGİ LİSANI BİLİYORSUNUZ ?		
HANGİ LİSANA ÇALIŞACAKSINIZ ?		
TEYPİNİZ VARMI ?		
PİKABINIZ VAR MI ?		
PLÂK SERVİSİNDEN İSTİFADE ETMEK İSTERMİSİNİZ ?		
HANGİ KONULARA İLGİ DUYARSINIZ ?		
SINAVDA BAŞARI KAZANIRSANIZ HAKKINIZI HANGI MEVZUDA KULLANMAK ISTERSINIZ ?	GEZİ NEREYE?	
	İŞ HANGİ BRANŞ VE NEREDE?	
	TAHSİL HANGİ MEVZU VE DERECEDE NEREDE?	İMZA

5 Dil metodunun Türkiye'de tatbikini sağlayan bu dergiyle memleketimizde lisan öğretimi sahasında yepyeni bir çığır açılmış bulunmaktadır.

Hangi mevzuda olursa olsun, öğrenmek için lüzumlu şartlar hep aynıdır :

1— İlginin devamlılığı,
2— Tekrarlama,
3— Zihnin faaliyete geçirilmesi,
4— Öğrenmeye çalışanın, kolaylıkla öğrendiğine ve öğreneceğine inanması.

Bu şartların hepsini bu Dergide bulacağınıza ve çalıştığınız lisanı, farkına varmadan kısa bir zamanda mutlaka öğreneceğinize inanıyoruz.

Dergimizdeki mevzuların, lisan olarak, hiç şüphesiz, daha yüksek bir seviyede ifade edilmesi, telâffuzların bir takım işaretlerle, o dili kullanan yabancılar gibi konuşulsun diye gösterilmesi mümkündür. Fakat bilhassa başlangıçta böyle bir yol takip edildiği takdirde de lisan öğretmenin mümkün olmadığı tecrübelerle sabittir. Binaenaleyh, neşriyatımızın bu açıdan takip edilmesinde fayda vardır.

Esas gayemiz lisanı normal bir seviyede öğretmek olduğuna göre, güçlüklerden azamî ölçüde kaçınılmış ve mevzular, konuşmalar, telâffuzlar bu esastan hareket edilerek düzenlenmiştir. Lisana yeni başlayanlar veya az çok bilip de ilerletmek isteyenler veyahut bildiklerini unutmamak isteyenler, aradıklarını bu Dergi'de bulacaklardır.

Ayrıca, lisan öğretiminde gayeye, azamî nisbette yaklaşmak için, okuyucularımızla, Plâk Servisi ve Sınav v.s. gibi yollarla daimî temas halinde olma zarureti görülmüş ve bu sebeple abone usulü ihdas edilmişti. Fakat araya tatillerin de girmesi yüzünden bir ay gibi kısa bir zaman içinde kontenjanın dolması mümkün olmamış ve abonelerden arta kalan kısım mecburen satışa arzolunmuştur. Ancak gerek Plâk servisi ve gerekse Durum - İstek cetvellerindeki imkânlar, neşriyatımız müddetince abone olmakta devam edenlere münhasır kalacak ve yine kolaylık olmak üzere en az 1 aylık abone usulü devam edecektir. Eski abonelerimiz hariç, yeniden abone olmak isteyenlerin, hizmetlerimizden tam bir fayla sağlayabilmeleri için 1 ci sayıdan itibaren abone olmaları gereklidir.

Durum ve İstek cetvellerini tasnif etmekteyiz. Plâk servisine ait şartları 3 üncü sayımızda okuyucularımıza bildireceğiz.

Saygılarımızla,

İmtiyaz Sahibi ve Mes'ul Yayın Md.. FUAD ABDIŞ
Film ve Baskı: ESER OFSET Matbaacılık Ltd. Şti.
Resimler: Kemal Yörenç. İdare: Ankara Cad. Ankara Han Kat 4, No: 45
Salı günleri çıkar, renkli, resimli lisan öğretim dergisi.
Abone Aylığı (4 sayı) 10 lira, 3 aylık (12 sayı) 30 lira, 6 aylık (26 sayı) 65 lira, Yıllık (52 sayı) 130 liradır. Avrupa Dil Kültür Birliği ile İşbirliği yapılarak hazırlanmıştır. Yazı ve resimlerin iktibas hakkı saklıdır.

MOSQUES

The city of Istanbul is famous for the beauty of its ques.

The "Süleymaniye", the 'Sultanahmet", and the "Ayasofya" Mosques are the most beautiful and splendid of all.

The Ayasofya Mosque is famous for its Byzantine mosaics.

For the Sultanahmet Mosque, we can also say that it is known by its beautiful fayances. We may consider the fayances as the splendour of Turkish art in 17th century. Thz outer view of this mosque manifests six minarets in splendid elegance. Tho Muezzin appears on one of the six minarets to call the Moslems to prayer five times a day.

MOSCHEEN

Die Stadt Istanbul ist mit der Schönheit ihrer Moscheen bekannt.

Die Süleymaniye Moschee, die Sultanahmet Moschee und die Ayasofya sind die grossartigsten und schönsten von diesen.

Die Ayasofya ist mit ihren byzanthinischen Mosaiken bekannt.

Bei der Sultanahmet Moschee ist es die Schönheit der Kacheln, die berühmt ist. Diese Kacheln werden als ein Prachtwerk der türkischen Kunst des 17. Jahrhunderts angenommen. Ein Blick von aussen zeigt uns sechs wunderbar schlanke Minarette. Der Muezzin steigt fünfmal am Tag auf eines dieser Minarette. um die Muslumanen zum Beten zu rufen.





MOSQUÉES

La ville d'Istanbul est connue par la beauté de ses mosquées.

Les plus belles et somptueuses sont la Mosquée de Süleymaniye, la Mosquée de Sultan Ahmet et Sainte Sophie.

Sainte Sophie est connue pour ses mosaïques byzantines.

Quand à la Mosquée de Sultan Ahmet, elle est connue pour la beauté de ses faïences. Nous pouvons considérer ces faïences comme le chef-d'oeuvre de l'art turc du XVII ème siècle. L'aspect extérieur de la mosquée nous présente six minarets d'une finesse merveilleuse.Le muezzin monte à un de ces six minarets cinq fois par jour pour appeler les Musulmans à la prière.

MOSCHEE

La città Istanbul si è conosciuta con le sue belle moschee.

Le più belle e grande moschee sono : Süleymaniye, la Moschea Azzura e la Santa Sofia.

La Santa Sofia si è conosciuta con le mosaiche Bizantine.

Invece la Moschea Azzurra si è conosciuta con le sue maioliche. Noi possiamo accettare queste maioloche come un magnifico arte Turco del secolo 17. La veduta dal fuori di questa moschea si esporre sei sottilissime minaretti.Qgni giorno Muezzin sale cinque volte uno di questi sei minaretti per invitare alla praghiera Muslumana.

CAMİLER

İstanbul şehri camilerinin güzelliği ile tanınmıştır.

Süleymaniye Camii, Sultanahmet Camii ve Ayasofya en muhteşemleri ve en güzelleridir.

Ayasofya, Bizans mozaikleri ile tanınmıştır.

Sultanahmet Camiine gelince, o da çinilerin güzelliği ile tanınmıştır. Bu çinileri 17. yüzyıl Türk san'atının bir şaheseri olarak kabul edebiliriz. Camiin dış görünüşü, bize şahane incelikte altı minare arz eder. Müezzin bu altı minarelen birine Müslümanları duaya çağırmak için günle beş defa çıkar.

TELEPHONE

Neither speak too rapidly nor too loudly in a telephone-call. Speak one at a time. Always close the door of the telephone-box you are in. Ask permission if you use someone else's telephone. Condolence is not to be presented by telephone conversation.

TELEPHON

Sprechen sie weder schnell noch laut. Sprechen sie nicht gleichzeitig mit ihrem Gegenüber. Schliessen sie immer die Tür bei öffentlichen Telephonzellen. Privattelephone dürfen nur mit Erlaubniss gebraucht werden . Beileidsausdrücke werden nicht durch das Telephon ausgesprochen.

EXCHANGE

Each country has its own money. A foreigner who visits England, or a visiter who is interested in merchandise has to change his money into Sterlings.

En Englishman who wants to procure goods in another country must get the money of that country.

This money interchange is called exchange.

The rate of exchange varies from time to time.

GELDWECHSEL

Jedes Land hat sein eigenes Geld. Ein Ausländer, der Deutschland besucht oder ein Besucher der geschäftlich interessiert ist, muss sein Geld Deutsche Mark umwechseln.

Ein Deutscher der in einem anderem Land Waren einkaufen will, muss das Geld dieses Landes haben.

Dieses Umwechseln des Geldes wird "Geldwechsel" genannt.

Der Kurs des Geldwechsels ändert sich von Zeit zu Zeit.

CHANGE

Chaque pays a sa monnaie un étranger qui vient en France ou qui achète des marchandises, doit changer sa monnaie contre des francs.

Un français qui veut acheter des marchandises dans un autre pays doit se procurer de la monnaie de ce pays.

Ces échanges de monnaie s'appellent "Le change".

Le rapport des valeurs des monnaies varie de temps en temps.



THE FIRE

After listening to stories told by some men, [illegible] Twain explained this :

–In the city where I was born, there was a big fire one night. An old friend of mine was left on the fifth floor of the burning building. No one dared save him -not even the fireman. Suddenly, a bright idea came to my mind : I seized a rope, and called aloud:

"Listen I will throw one end of the rope to you. Tie it around your waist, and I will pull you."

DER BRAND

Nachdem Mark Twain die Geschichten, die ihm von den Umgebenden erzählt wurden, angehört hatte, erzählte er Folgendes :

"Eines Nachts brach in der Stadt, in der ich geboren wurde, ein Brand aus. Im fünften Stock des brennenden Hauses war einer meiner Freunde geblieben. Niemand, auch die Feuerwehrleute, trauten sich ihn zu retten. Plötzlich bekam ich einen glänzenden Einfall. Ich ergriff ein Seil und schrie zu meinem Freund :

"Hör zu ! Ich werde dir das Ende der Schnur werfen. Binde es um deine Hüfte, ich werde dich herunterziehen."

TÉLÉPHONE

Quand vous téléphonez, ne parlez ni trop vite, ni trop fort. Ne parlez pas en même temps que votre correspondant. Fermez toujours la porte de la cabine publique. On n'utilise le téléphone des autres qu'avec une permission. On n'adresse pas de condoléances par téléphone.



TELEFONO

Quando si telefona non parlate forte ed alta voce. Non parlate nello stesso momento che l'uditore parla. Chiudete sempre la porta della camera generale. Il telefono degli altri si usa con il permesso. Con il telefono non si fa la condoglianza.

CAMBİO

Ogni paese ha suo proprio denaro. Quei stranieri che vengono in Italia oppure che comprano qualche merce deve cambiare il suo denaro in lire.

Un Italiano che vuole comprare merce da un'altro paese, deve avere il proprio denaro di quel paese.

Quei denari che cambia si chiama "Cambio".

Dal tempo in tempo il prezzo del cambio si cambia.

TELEFON

Telefon ederken ne çok hızlı ne de çok kuvvetli konuşun. Muhatabınızla aynı anda konuşmayın. Umumî kabinenin kapısını daima kapayın. Başkalarının telefonu ancak müsaade ile kullanılır. Telefon ile taziyet bildirilmez.

KAMBİYO

Her memleketin kendi parası vardır. Türkiye'ye gelen veya mal satın alan bir yabancı parasını Türk Lirasına çevirmelidir.

Başka bir ülkede mal satın almak isteyen bir Türk o ülkenin parasından bulmalıdır.

Bu para değiş tokuşuna "Kambiyo" denir.

Paraların değer karşılıkları zaman zaman değişir.

L'İNCENDİE

Après avoir écouté les histoires racontées par les autres, Mark Twain à son tour raconta ceci :

—"Une nuit, un incendie se déclara dans ma ville natale. Au cinquième étage de la maison qui brulait, était resté un de mes vieux amis. Personne, même les pompiers, n'ôsait le secourir. Soudain, j'ai eu une idée géniale. J'ai saisi une corde et criai :

— Ecoute, je vais te lancer le bout de la corde, fixe le à ta taille, je vais te tirer en bas."

L'İNCENDİO

Dopo aver sentito i racconti narrati dagli alti, Mark Twain spiega cosi :

"Una notte avviene un'incendio nella mia città nativa. Un mio vecchio amico rimane nel quinto piano della casa bruciata. Nessuno, nemmeno i pompieri, non avevano il coraggio di salvarlo." Improvvisamente, mi viene un'idea. Tenendo una corda lo grido :

"Senti, ti mando l'una punta della corda, legalo al fianco. Ti tirerô giù."

YANGIN

Başkaları tarafından anlatılan hikâyeleri dinledikten sonra, Mark Twain şunları anlattı :

—" Bir gece, doğduğum şehirde bir yangın çıktı. Yanan evin beşinci katında eski dostlarımdan biri kalmıştı. Hiç kimse, itfaiyeciler dahi, onu kurtarmaya cesaret edemiyordu." Aniden, dahiyane bir fikir buldum. Bir ip yakalayıp bağırdım :

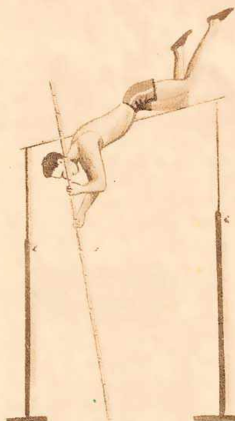
—" Dinle ! Sana ipin ucunu atacağım, onu beline bağla, seni aşağıya çekeceğim."

JİMNASTİK VE SPOR

Jimnastik hareketleri ve spor, kan deveranı, teneffüs cihazı, sindirime ve vücudun inkişafına faydalıdır. Sadece bir tek spor yapmaktan sakınınız. Jimnastik hareketleri ve Sporda maksat, kuvvetli bir adam olmaktır.

GYMNASTİK UND SPORT

Gymnastische Übungen und Sport sind für Blutkreislauf, Atmungssystem, Verdaung und für die Entwicklung des Körpers nützlich. Hüten Sie sich, nur eine Sportart zu betreiben. Dies ist schädlich. Das Ziel der gymnastischen Übungen und des Sportes ist, ein starker Mann zu werden.

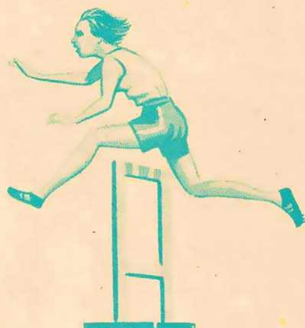


EXERCİSE AND SPORT

Exercises and sports are helpful for the blood circulation, the respiratory system, digestion and for the development of the body. Avoid to practice only one kind of sport. This is harmful. The purpose of exercises and sports is to be a strong man.





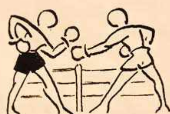


GYMNASTİQUE ET SPORT

La gymnastique et le sport sont utiles pour la circulation, l'appareil respiratoire, la di gestion et le développement du corps. Evitez de pratiquer un seul sport. C'est nuisible. Le but de la gymnastique et du sport est de devenir un homme fort.

GİMNASTİCA E LO SPORT

Ginnastica e lo sport sono utile per la circolazione del sangue, per la respirazione, per digerire e per ingrandire Sorvegliatevi di fare soltanto una specie dello sport. Questo é dannoso. L'intenzione dello sport e ginnastica é diventare un'uomo forte.





RAİLROAD

The first experiments :	Trevithick	England	18o3
Steam-engine :	Stephenson	England	1829
The first railroad :	Stephenson	England	1830

EİSENBAHN

Erste Versuche :	Trevithick	England	1803
Dampflokomotive :	Stephenson	England	1829
Erste Eisenbahn :	Stephenson	England	1830

CHEMİN DE FER

Premiers essais :	Trevithick	Angleterre	1803
Locomotive à vapeur :	Stephenson	Angleterre	1829
Premier chemin de fer :	Stephenson	Angleterre	1830

FERROVİA

I primi esperimenti :	Trevithick	Inghilterra	1803
La locomotiva a vapore :	Stephenson	Inghilterra	1829
La prima ferrovia :	Stephenson	Inghilterra	1830

DEMİRYOLU

Ilk deneyler :	Trevithick	Ingiltere	1803
Buharlı lokomotiv :	Stephenson	Ingiltere	1829
Ilk demiryolu :	Stephenson	Ingiltere	1830

LİSAN DERSİ

ALMANCA

1— **Mein Vater ist reich.**
mayn fater ist rayh

2— **Mein Vater ist nicht reich.**
mayn fater ist niht rayh

3— **Unser Lehrer ist gut.**
unzer leerer ist gut

4— **Unser Lehrer ist nicht gut.**
unzer leerer ıst niht gut

5— **Seine Aufgabe ist beendet.**
zayne aufgabe ist be'endet

6— **Seine Aufgabe ist nicht beendet.**
zayne aufgabe ist niht beendet

7— **Meine Freunde sind arm.**
mayne froynde zind arm

8— **Meine Freunde sind nicht arm.**
mayne froynde zind niht arm

9— **Ihre Bücher sind interessant.**
iire büher zind interesant

10— **Ihre Bücher sind nicht interessant.**
iire büher zind niht interessant.

11— **Eure Blumen sind schön.**
oyre blumen zind şön

12— **Eure Blumen sind nicht schön.**
oyre blumen zind niht şön





İNGİLİZCE

1— **My father is rich.**
may fadır iz riç

2— **My father is not rich.**
may fadır iz not riç

3— **Our teacher is good.**
aur tiçır iz gud

4— **Our teacher is not good.**
aur tiçır iz not gud

5— **His duty is finished.**
hiz dyuti iz finişd

6— **His duty is not finished.**
hiz dyuti iz not finişd

7— **My friends are poor.**
may frends ar pur

8— **My friends ar not poor.**
may frends ar not pur

9— **Their books are interesting**
deyr buks ar intristing

10— **Their books are not interesting.**
deyr buks ar not intristing

11— **Your flowers are beautiful.**
yur flav'ırs ar byutiful

12— **Your flowers are not beautiful.**
yur flavırs ar not byutiful



FRANSIZCA

1— **Mon père est riche.**
mon per e riş

2— **Mon père n'est pas riche**
mon per ne pa riş

3— **Notre professeur est bon.**
notr profesör e bon

4— **Notre professeur n'est pas bon.**
notr profesör ne pa bon

5— **Son devoir est fini.**
son dövuar e fini

6— **Son devoir n'est pas fini.**
son dövuar ne pa fini

7— **Mes amis sont pauvres.**
mezami son povr

8— **Mes amis ne sont pas pauvres .**
mezami nö son pa povr.

9— **Leurs livres sont intéressants**
lör livr son enteresan

10— **Leurs livres ne sont pas intéressants.**
lör livr nö son pa enteressan

11— **Vos fleurs sont jolis.**
vo flör son joli

12— **Vos fleurs ne sont pas jolis.**
vo flör nö son pa joli

LİSAN DERSİ

İTALYANCA

1— **Il mio padre è ricco.**
il miyo padre e rikko

2— **Il mio padre non è ricco.**
il miyo padre non e rikko

3— **Il nostro professore è buono.**
il nostro professore e buono

4— **Il nostro professore non è buono.**
il nostro professore non e buono

5— **Il suo dovere è finito.**
il suo dovere e finito

6— **Il suo dovere non è finito.**
il suo dovere non e finito

7— **I miei amici sono poveri.**
i miyeyi amiçi sono poveri

8— **I miei amici non sono poveri.**
i miyeyi amiçi non sono poveri

9— **I loro libri [illegible] interessanti.**
santi
i loro [illegible] sono interes-

10— **I loro [illegible]ri non sono interessanti.**
i [illegible] libri non sono interessanti

11— **I tuoi fiori sono bellissimi.**
i tuoi fiyori sono bellissimi

12— **I tuoi fiori non sono bellissimi.**
i tuoi fiyori non sono bellissimi,

TÜRKÇE

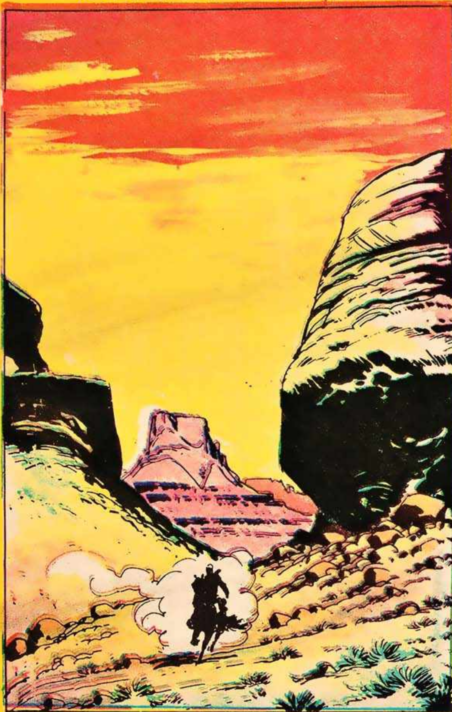
1— Babam zengindir.
2— Babam zengin değildir.
3— Öğretmenimiz iyidir.
4— Öğretmenimiz iyi değildir.
5— Onun vazifesi bitmiştir.
6— Onun vazifesi bitmemiştir.
7— Arkadaşlarım fakirdir.
8— Arkadaşlarım fakir değildir.
9— Onların kitapları ilginçtir.
10— Onların kitapları ilginç değildir.
11— Sizin çiçekleriniz güzeldir.
12— Sizin çiçekleriniz güzel değildir.



1— Yazılarda lisanlar yan yana veya alt alta sıra takip ettiği hallerde lisan sırası İngilizce, Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Türkçe'dir. İcap ettiği zaman lisanlara numara verilmiştir. İngilizce (1), Almanca (2), Fransızca (3), İtalyanca (4), Türkçe (5) tir.

2— Resimli Roman ve Resimli Lisan derslerinde, okuyucular hangi lisana çalışıyorlarsa, çerçeve içindeki boş verlere, üzerlerindeki numaraları karşılaştırarak çalıştıkları lisanın yazısını kurşun kalemle dolduracaklardır. Yazılanı silerek bu çalışmayı tekrar etmekte fayda vardır.

3— İkinci sayımızdan itibaren her sayıda bir evvelki sayı için yanlış-doğru cetveli verilecektir.



1— Pancho Sanda was going to El Paso. He did not want to countez the Indians.
1— Pancho Sanda reitete nach El Paso und wollte sich mit den Indianern nicht treffen.
1— Pancho Sanda s'en allait à El Paso. Il ne voulait pas rencontrer des Indiens.
1— Pancho Sanda andava a El Paso Non voleva incontrare gli Indiani.
1— Pancho Sanda El Paso'ya gidiyor ve Kızılderililerle karşılaşmak istemiyordu.



1— But, suddenly,
1— Aber, plötzlich,
1— Mais, soudain,
1— Ma, improvvisamente,
1— Fakat, ansızın.



1— He is aiming toward me.
1— Er zielt auf mich.
1— Il me vise.
1— Egli miza a me.
1— Bana nişan alıyor.





1— Where did these Red Devils come from ?
1— Wo sind diese roten Teufel hergekommen ?
1— D'où sont-ils soztis ces Diables Rouges ?
1— Da dove sono usciti questi Diavoli Rossi ?
1— Bu kızıl şeytanlar nereden çıktılar ?

1— My horse is tired, There are three of them.
1— Mein Pferd ist müde, sie sind zu dritt.
1— Mon cheval est fatigue, ils sont trois.
1— Il mio cavallo è stanco, loro sono in tre.
1— Atım yorgun, üç kişiler.





1— They are approaching
1— Sie nähern sich.
1— Ils s'approchent.
1— Avvicinano.
1— Yaklaşıyorlar.

1— A lesson for you.
1— Das soll dir eine Lehre sein.
1— Te voilà une leçon.
1— Ecco una lezione a te.
1— İste sana bir ders.

ON A TRAVEL	AUF DER REISE	EN VOYAGE	IN VIAGGIO	SEYAHATTE
İngilizce	Almanca	Fransızca	İtalyanca	Türkçe
stop	**Haltestelle**	**arrêt**	**fermata**	durak
stop	halteştelle	are	fermata	
arrival	**Ankunft**	**arrivée**	**arrivo**	varış
erayvl	ankunft	arive	arivo	
luggage-itcket	**Gepäckschein**	**bulletin de bagages.**	**il biglietto dei bagaglio**	bagaj bileti
lagıc tikıt	gepekşayn	bülten dö bagaj	il bilyetto del bagalyo	
telegraph-office	**Telegraphenamt**	**Bureau de télégraphe**	**l'ufficcio telegrafico**	telgraf bürosu
telegraf ofis	telegrafenamt	büro dö telegraf	l'ufficco telegrafiko	
to change trains	**umsteigen**	**changer de train**	**trasbordare**	aktarma yapmak
tu çeync treyns	umştaygen	[illegible] dö tren	trasbordare	
compartment	**Abteil**	**[illegible]partiment**	**il compartamento**	kompartıman
kımpartmınt	abtayl	kompartöman	il kompartamento	
left-luggage office	**Gepäcksaufebwahrung**	**consigne**	**l'ufficcio in pegno**	emanet bürosu
left lagıc ofis	gepeksaufbevarun g	konsiny	l'ufficço in penyo	
corridor	**Gang**	**couloir**	**il corridoio**	koridor
koridor	gang	kuluar	il korridoyo	
Ladies only!	**Nur für Damen!**	**D[illegible]mes seules!**	**solo alle femmine**	bayanlara mahsus
leydiz onli	nur für damen	[illegible] söl	solo alle femine	
to get off	**aussteigen**	**[illegible]ndre**	**scendere**	(bir vasıtadan) inmek
tu get of	ausstaygen	[illegible]andr	sendere	
custom-house officer	**Zollbeamte**	**douanier**	**doganiere**	gümrük memuru
kastım haus ofisır	Tsollbeamte	duanye	doganiyere	
way in	**Eingang**	**entrée**	**entrata**	giriş
wey in	Ayngang	antre	entrata	
smoker	**Raucherabteil**	**fumeur**	**viziato**	sigara içenlere mahsus
smoukır	rauherabtayl	fumör	vitzivato	
passenger	**Passagier**	**passager**	**passeggiero**	yolcu
pasincır	pasajir	passaje	passeccero	
porter	**Gepäcktrager**	**porteur**	**il facchino**	hamal
portır	gepektreger	portör	il fakkino	
platform	**Bahnsteig**	**perron**	**la perona**	peron
platform	baanstayg	peron	la perona	

PRATİK

IN THE CUSTOM-HOUSE

1- **Where is luggage examined ?**
ver iz lagıc egzemınd

2- **Hand luggage is examined on leaving the boat; heavy packages in London.**
hend lagıc iz egzemınd on living dı bout; hevy pekıcız in Londın

3- **Where have I to go ?**
ver hev ay tu go

4- **To this shed; and you must queue up before the gate marked "aliens"**
to dis şed; en yu mast kyu ap bifor dı geyt markd "eylıns".



BEİM ZOLL

1- **Wo wird das Gepäck untersucht ?**
vo vird das gepek unterzuht

2- **Das Handgepäck wird beim Verlassen des Schiffes, Grossgepäck in London untersucht.**
das handgepek vird baym ferlassen des şifes, grosgepek in london unterzuht.

3- **Wo muss ich hingehen?**
vo mus ih hin'geyen

4- **In diese Halle, und Sie sen sich vor der Tür mit der Überschrift "aliens" anreihen.**
in dize halle, und zi müssen zih for der tür mit der überşrift eylins anrayen

A LA DOUANE

1- **Où visite-t-on les bagages ?**
u vizit-t-on le bagaj

2- **Les bagages à main sont examinés à la descente du bateau, les gros colis sont visités à Londres.**
le bagaj a men son egzamine a lâ desant du bato, le gro koli son vizite a Londr

3- **Où faut-il aller ?**
u fot -il ale

4- **Dans ce hall et il faut faire la queue devant le guichet marqué "aliens".**
dan sö hol, e il fo fer lâ kö dövan lö gişe marke eylıns

IN DOGANA

1- **Dove si controlla il bagaglio ?**
dove si kontrolla il bagalyo ?

2- **Scendendo dalla nave, il bagaglio in mano si controlla invece il bagaglio pesante in Londra**
Sendendo dalla nave, il bagalyo in mano si kontrolla; inveçe il bagalyo pezante in Londra

3- **Dove devo andare ?**
dove devo andare

4- **A questo salotto; é necessario che voi state in fila davanti questo sportello soprascritto "stranieri"**
a "kuesto salotto: é necessario ke voyi state in fila davanti kuesto Sportello soprasikritto "straniyeri"

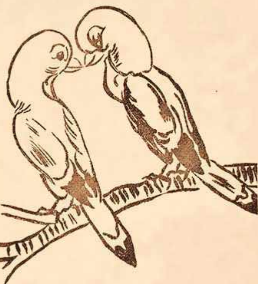
GÜMRÜKTE

1— **Bagaj nerede muayene edilir ?**

2— **Elde taşınan eşya vapurdan inerken muayene edilir, ağır eşyalar ise Londra'da**

3— **Nereye gitmem lâzım ?**

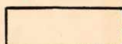
4— **Bu salona; üzerinde "Ecnebiler" yazılı gişenin önünde sıraya girmeniz lâzım.**



LİSAN DERSİ

1- tree
tri
1- Baum'
baum
1- arbre
arbr
1- albero
albero
1- ağaç

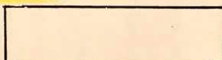
1





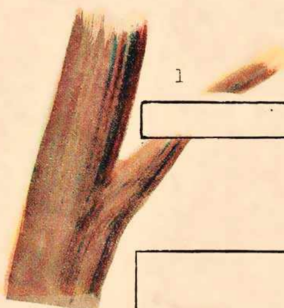
2- a tree
e tri
2- ein Baum
ayn baum
2- un arbre
ön arbr
2- un'albero
un'albero
2- bir ağaç

2



1- branch
brenç
1- Ast
ast
1- branche
branş
1- ramo
ramc
1- dal

1

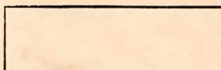


1



2- a branch
e brenç
2- ein Ast
ayn ast
2- une branche
ün branş
2- un ramo
un ramo
2- bir dal

2



1- man 2- saw
men sou
1- Mann 2- Sage
man zege
1- homme 2- scie
om si
1- uomo 2- sega
uomo sega
1- adam 2- testere

2





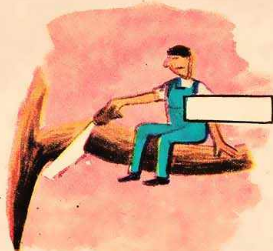
1



3- a man with a saw
e men vit e sou
3- ein Mann mit einer Sage
ayn man mit ayner zege
3- un homme avec une scie
ön om avek ün si
3- un'uomo con la sega
un'uomo kon la sega
3- testere ile bir adam



1- man
men
1- Mann
man
1- homme
om
1- uomo
uomo
1- adam



2- 1A man is sawing a branch.
e men iz souing e brenç
2- Ein Mann sagt einen Ast.
ayn man zegt aynen ast
2- Un homme coupe une branche.
ön om kup ün branş
2- Un'uomo taglia un ramo.
un'uomo talya un ramo
2- Bir adam dal kesiyor.

1- A man is falling.
e men iz foling
1- Ein Mann fallt.
ayn man felt
1- Un homme tombe.
ön om tomb
1- Un'uomo cade.
un'uomo kade
1- Bir adam düşüyor.



1

1- a branch on a man
e brenç on e men
1- ein Ast auf einem Mann
ayn ast auf aynem man
1- une branche sur un homme
ün branş sur ön om
1- un ramo sull'uomo
un ramo sull'uomo
1- bir adam üstünde bir dal



1

THE ALPHABET 1

A— ey
B— bi
C— si
D— di
E— i
F— ef
G— ci
H— eyç
I— ay
J— cey
K— key
L— el
M— em
N— en
O— ou
P— pi
Q— kyu
R— ar
S— es
T— ti
U— yu
V— vi
W— dabıl
X— iks
Y— vay
Z— zi



DAS ALPHABET 2

A— a
B— be
C— tse
D— de
E— e
F— ef
G— ge
H— ha
I— i
J— yot
K— ka
L— el
M— em
N— en
O— o
P— pe
Q— ku
R— er
S— es
T— te
U— u
V— fau
W— ve
X— iks
Y— ipsilon
Z— tset



L'ALPHABET 3

A— a
B— be
C— se
D— de
E— ö
F— ef
G— je
H— aş
I— i
J— ji
K— ka
L— el
M— em
N— en
O— o
P— pe
Q— kü
R— er
S— es
T— te
U— ü
V— ve
W— dublve
X— iks
Y— igrek
Z— zet

L'ALPHABETO 4

A— a
B— bi
C— çi
D— di
E— e
F— effe
G— ci
H— akka
I— i
L— elle
M— emme
N— enne
O— o
P— pi
Q— ku
R— erre
S— esse
T— ti
U— u
V— vi
Z— zeta

ALFABE 5

A— a
B— be
C— ce
Ç— çe
D— de
E— e
F— fe
G— ge
Ğ— yumuşak ge
H— ha
I— i
I— ı
J— je
K— ka
L— le
M— me
N— ne
O— o
Ö— ö
P— pe
R— re
S— se
Ş—şe
T— te
U— u
Ü— ü
V— ve
Y— ye
Z— ze



THE BOATMAN

1

An old boatman is t[illegible] rich fat man over to Kadikö[illegible] the storm whirling the wav[illegible] wildly.

Suddenly, the rich man asks the boatman, "Do you know something about Literature?"

"No, sir,"

"Then, you lose fifty per-cent of your life. Do you know anything about Philosophy, then ?"

"No, sir."

"Then, you lose thirty per-cent more of your life."

A few minutes later the boat turns upside down in the violent waves.

The boatman asks, "Do you know how to swim, sir?"

"No!" Cries out the rich man in the waves.

"Too bad ! You lose a hundred per-cent of your life.

KAYIKÇI

5

Fırtınanın denizi kudurt[illegible] ğu bir gün ihtiyar bir kayıkçı, şişman bir zengini Kadıköy'e götürmektedir.

Birden zengin, kayıkçıya sorar :

— Edebiyat bilirmisin ?

— Hayır, beyim.

— Öyleyse hayâtının yüzde ellisini kaybettin. Peki, Felsefe bilirmisin ?

— Hayır beyim.

— Eh, hayatının yüzde otuzunu daha kaybettin

Bir kaç dakika sonra, kayık azgın dalgaların arasında devrilir.

Kayıkçı sorar :

— Yüzme bilirmisiniz, beyim ?

— Hayır, diye haykırır zengin adam dalgaların arasında.

— Yazık ! Hayatınızın yüzde yüzünü kaybettiniz.



LE BATELIER

3

Un jour où la tempête [illegible] rager la mer, un vieux batelier transporte un gros riche à Kadiköy.

Soudain, le riche demande au batelier :

— Connais-tu la littérature ?

— Non, monsieur.

— Eh bien, tu as perdu les cinquante pour cent de ta vie. Bon, connais - tu la philosophie ?

— Non, monsieur.

— Oh, tu as perdu encore les trente pour cent de ta vie.

Quelques minutes après, la barque se renverse parmi les flots déchaînés.

Le batelier demande :

— Savez-vous nager, monsieur ?

— Non ! s'écrie le riche parmi les flots enragés.

— Malheureusement, vous avez perdu les cent pour cent le votre vie...

DER BOOTSMANN

2

An einem Tag, wo d[illegible] das Meer wild macht, [illegible] ein Bootsmann einen dicken, reichen Mann nach Kadiköy.

Auf einmal fragt der Reiche den Bootsmann:

— Weisst du etwas über Literatur ?

— Nein, mein Herr.

— Also hast du fünfzig [illegible]nt deines Lebens verloren. Gut, weisst du etwas über Philosophie ?

— Nein, mein Herr.

— Nun, du hast noch dreissig Prozent deines Lebens verloren.

Ein paar Minuten später kippt das Boot zwischen den grossen Wellen um . Der Bootsmann fragt:

— Können Sie schwimmen, mein Herr ?

— Nein, schreit der reiche Mann.

— Leider haben Sie hundert Prozent Ihres Lebens verloren.

BARCAİOLO

4

In un giorno che la tempesta eccita il mare, Un vecchio barcaiolo porta un ricco grosso a Kadıköy.

Imprevvisamente il ricco dice al barcaiolo :

— Sai la letteratura ?

— No, Signore.

— Allora hai perso cinquanta percento della tua vita. Va bene sai Filosofia

— No, Signore.

— Allora hai perso trenta percento di più della tua vita.

In un certo momento la barca si rovesciâ in mezzo dell'onde.

Il barcaiolo domanda :

— Sapete nuotare Signore

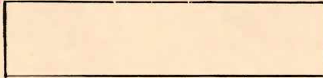
L'uomo ricco dal mezzo dell'onde grida di No.

— Mi dispiace signore lei ha perso cento percento della sua vita.

LİSAN DERSİ

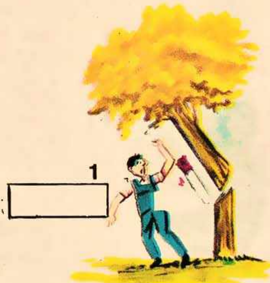
1- tree
tri
1- Baum
baum
1- arbre
arbr
1- albero
albero
1- ağaç





2- A man is sawing a ________.
e men iz souing e ________.
2- Ein Mann sagt einen ______.
ayn man zegt aynen ______.
2- Un homme coupe un ______.
ön om kup ön __________.
2- Un'uomo taglia un ________.
un'uomo talya un __________.
2- Bir adam bir _____ kesiyor.

1- man
men
1- Mann
man
1- homme
om
1- uomo
uomo
1- adam





2- A tree is falling on a ________.
e tri iz foling on e __________.
2- Ein Baum fallt auf einen ______.
ayn baum felt auf aynen ______.
2- Un arbre tombe sur un ________.
ön arbr tomb sür ön __________.
2- Un'albero cade su un'__________.
un'albero kade su un' __________.
2- Bir ağaç bir_____üzerine düşüyor.

Her mevzuda olduğu gibi Lisanda da, mevzuun üzerinde durmak,bir nev'i araştırma yapmak öğrenme için lûzumludur.Bu bakımdan ikinci sayımızdan itibaren vereceğimiz Yanlış-Doğru sayfasını dik - katle incelemenizi tavsiye ederiz.

KOÇ



BOĞA



21. Nisan-20. Mayıs

İKİZLER



21. Mayıs-20. Haziran

YENGEÇ



21. Haziran-20. Temmuz

ASLAN



21. Temmuz-20. Ağustos

BAŞAK



TERAZİ



AKREP



21 Ekim-20 Kasım

YAY



21 Kasım-20 Aralık

OĞLAK



21 Aralık-20 Ocak

KOVA



21. Ocak-20. Şubat

BALIK



1

RAM: Good luck! You will do something new that will be useful for your future.

BULL: You will get some money. It is not much, but why do you always think getting much money ?

TWINS: People are good, believe us. Be kind to your intimate friends this week.

CRAB: You will buy something new. You will sweat working this week.

LION: One of your friends is waiting for a reply on something. If you do not want his friendship, do not write him.

VIRGIN: Too bad! There will be some disappointments during this week.

2

WIDDER: Viel Glück! Sie werden etwas Gutes für Ihre Zukunft machen.

STIER: Sie werden etwas Geld erhalten. Nicht viel, aber warum denken Sie immer daran, viel Geld zu verdienen.

ZWILLINGE: Glauben Sie uns, die Menschen sind gut. Sie werden diese Woche vor Arbeit viel schwitzen.

LÖWE: Ein Freund warted in einer Sache auf eine Antwort. Wenn Sie seine Freundschaft nicht wollen, so schreiben Sie ihm nicht.

JUNGFRAU: Schade! Sie werden diese Woche eine Enttäuschung erfahren.

3

BÉLIER: Bonne chance! Vous fairez une affaire qui sera bonne pour votre avenir.

TAURAEU: Vous recevrez une petite somme d'argent. Pas trop. Mais pourquoi pensez-vous toujours à gagner beaucoup d'argent?

GÊMEAUX: Les hommes sont bons, croyez-nous. Cette semaine soyez bons envers vos proches amis.

CANCER: Vous acheterez quelque chose. Cette semaine vous suerez de travail.

LION: Un de vos amis attend une réponse à propos d'un sujet. Si vous ne voulez pas de son amitié ne lui écrivez pas.

VIERGE: Dommage! Vous aurez quelques déceptions, cette semaine.

4

ARIETE: Buona fortuna! Farete un lavoro utile per la vostra avvenuta.

TORO: Prenderete un poco di denaro. Non molto, ma perché pensate guadagnare sempre di più?

GEMELLI: Gli uomini sono buoni, credeteci. Questa settimana fate buona figura ai vostri amici.

CANCRO: Prenderete una cosa nuova. Questa settimana lavorendo sudarete molto.

LEONE: Uno dei vostri amici aspetta risposta su un affare fatto. Se non volete la sua amiciza, non lo scrivete.

VERGINE: Che peccato! Questa settimana attristerete un po.

5

KOÇ: İyi şanslar! Istikbaliniz için faydalı olan bir iş yapacaksınız.

BOĞA: Biraz para alacaksınız. Çok değil, fakat niçin daima çok para kazanmayı düşünüyorsunuz ?

İKİZLER: İnsanlar, iyidir, inanın bize. Bu hafta yakın arkadaşlarınıza karşı iyi kalpli olun.

YENGEÇ: Yeni bir şey alacaksınız. Bu hafta çalışmaktan ter dökeceksiniz.

ASLAN: Arkadaşlarınızdan birisi bir hususta sizden cevap bekliyor. Onun arkadaşlığını istemiyorsanız ona yazmayın.

BAŞAK: Çok yazık! Bu hafta bazı hayal kırıklıkları olacak.

VF



NORTH AMERICA AND THE INDIANS

Indians were the owners of America before the coming of the Europeans.

The number of the Indians was unknown, and they were speaking in a hundred fifty different dialects. Some of the geographical expressions and words such as cocoa, chocolate, cigarette, and tomato are derived from the language of the Indians. Millions of Europeans migrated to the new world when it was discovered. These Europeans were the first Americans.

NORD AMERIKA UND DIE INDIANER

Bevor die Europäer nach Amerika kamen, waren die Besitzer dieses Erdteils die Indianer

Ihre Anzahl war nicht bekannt und sie sprachen mit hundertfünfzig verschiedenen Dialekten. Einige geographische Bezeichnungen und Wörter wie Kakao, Schokolade, Zigarette, Tomate sind der Sprache der Indianer entnommen worden. Als Amerika entdeckt wurde sind Millionen von Europäern in die Neue Welt gezogen. Diese Europäer sind die ersten Amerikaner.

L'AMERIQUE DU NORD ET LES INDIENS

Avant l'arrivée des Européens, les Indiens étaient les maîtres de ce continent.

Leur nombre n'était pas connu et ils parlaient cent cinquante divers dialectes. Certaines expressions géographiques, et les mots comme, le cacao, le chocolat, la cigare, la tomate, ont été pris de la langue indienne.Quand l'Amérique fut découverte des Millions d'Européens ont émigré vers le Nouveau Monde. Ces Européens sont les premiers Américains.

AMERICA DEL NORD E INDIANI

Gli euoropei prima di venire in America. Il proprietario di questo continente erano gli Indiani.

Non si sapeva la loro quantità e parlavano in centocinquanta dialetti. Qualche espressione geografica e parole come il cacao, la cioccola, la sigaretta, il pomodoro sono presi dalla lingua Indiana. Quando si scopre L'America, milyardi di euoropei sloggiano nel mondo nuovo. Questi euoropei sono i primi americani.

KUZEY AMERİKA VE KIZILDERİLİLER

Avrupalılar Amerikaya gelmeden önce, bu kıt'anın sahibi kızılderililerdi.

Miktarları belli değildi ve yüzelli çeşit şiveyle konuşuyorlardı. Bazı Coğrafya tab rleri ve kakao, çukulata, sigara, domates gibi kelimeler Kızılderililerin lisanından alınmıştır. Amerika keşfedilince milyonlarca Avrupalı Yeni Dünya'ya göç ettiler. Bu Avrupalılar ilk Amerikalılardır.

5 DİL

VOCABULARY · WÖRTERVERZEICHNISS · VOCABULAIRE · VOCABOLARIO · SÖZLÜK

Türkçe	English	Deutsch	Français	Italiano
acele	urgent	eilig	urgent	urgente
alfabe	alphabet	das Alphabet	l'alphabet	l'alfabeto
Akdeniz	Mediterranean	das Mittelmeer	la Mediterranée	il Mediterraneo
aktör	actor	der Schauspieler	l'acteur	l'attoro
aniden	suddenly	plötzlich	soudain	improvvisamento
anne	mother	die Mutter	la Maman	la Mamma
Amerikalı	American	der Amerikaner	L'Américain	L'americano
Avrupa	Europe	Europa	l'Europe	L'Europa
Avrupalılar	Europeans	Europäer	L'Européen	Gli Europa
ay	moon	der Mond	la luno	la luna
Bakan	minister	der Minister	lo ministre.	Il ministro
buhar	steam	der Dampf	la vapeur	il vaporo
çingene	gipsy	der Zigeuner	le romanchiel	il zingaro
dalga	wave	die Welle	le flot	L'onda
dalgıç	diver	der Taucher	le scaphandrier	il palombaro
değiştirmek	change	wechseln	changer	cambiaro
deney	experiment	der Versuch	L'expérience	l'esperienze

demiryolu	railroad	die Eisenbahn	le chemin de fer	la ferrovia
dünya	earth	die Erde	la terre	il mondo
edebiyat	literature	die Literatur	la littérature	la letteratura
Felsefe	philosophy	die Philosophie	la philosophie	la filosofia
fikir	idea	die Idee	l'idée	l'idea
fil	elephant	der Elephant	l'éléphant	l'elefante
gece	night	die Nacht	la nuit	la notte
geliştirmek	develope	entwickeln	grandir	ingrandire
gümrük	custom-house	der Zoll	la douane	la dogana
gümrük memuru	custom-house officer	der Zollbeamte	le douanier	il doganiere
gün	day	der Tag	le jour	il giorno
havadis, haber	news	die Nachricht	L'information	la notizia
icat	invention	die Erfinding	l'invention	l'invenzione
ihtiyar	old	alt	vieux	vecchio
ip	rope	das Seil	la corde	la corda
jimnastik	exercise	die Gymnastik	la gymnastique	la ginnastica
kambiyo	exchange	der Wechsel	le change	il Cambio
kan deveranı	blood-circulation	der Blutkreislauf	la circulation du sang	la circolazione del
kayıkçı	boatman	der Bootsmann	le batelier	il barcaiolo
kıt'a	continent	der Erdteil	le continent	il continente
kızılderili	Indian	der Indianer	l'indien	l'indiano
kral	king	der König	le roi	il re
kraliçe	queen	die Königin	la reine	la regina
kuvvetli	strong	stark	fort	forte
lokomotif	locomotive	die Lokomotive	la locomotive	la locomotiva
mesafe	distance	die Entfernung	la distance	la distanza

THE GAZETTE

ZEITUNG

LE JOURNAL

GIORNALE

GAZETE

Minister of Exterior Relations

The Minister of Exterior Relations, Mr. F.C. Erkin, has arrived to Ankara from the weekly visit to the Soviet Union.

—·—

Elections in U. S. A.

Aussen-minister

Aussenminister F.C. Erkin ist von seinem einwöchigem Besuch in die Sovyetunion nach Ankara zurückgekehrt.

—·—

Wahlen in U. S. A.

USA Präsident Johnson

Le ministre des affaires étrangers

Le ministre des affaires étranger s F.C. Erkin, après une visite d' une semaine en Russie s'est retourné Ankara.

Les éléctions aux E. U.

Le président de la république des E.U. M. Johnson,

Il Ministro Degli Affari Esteri

Il ministro degli affari esteri Sig. F.C. Erkin dopo di un visito settimanale è tornato dalla Russia in Ankara.

Gli elezioni degli S. U.

Il presidente republica degli S.U Sig. Johnson, di-

Hariciye Vekili

Hariciye vekili F. C. Erkin Sovyet Rusya'ya yaptığı bir haftalık ziyaretten Ankara'ya dönmüştür.

Amerika'da Seçimler

A.B.D. Başkanı Johnson büyük bir çoğunlukla tekrar bakkan seçilmiştir.

The President of U.S.A., Mr. Johnson, has been reelected in complete majority.



Gypsiss

According to the latest news, there will be a Gipsy flow to Austria in large number.

Austrian police is trying to prevent this flow.



The Prime Minister

The Prime Minister, Mr. İsmet İnönü, has accepted the American actor, Kirk Douglas, for an interview.

Laborers

The Government of South Africa, as the Government of Germany, requires a great multitute of foreign workmen.

According to the latest news, two hundred thousand Turkish laborers have made applications to go to África.

---

hat bei den veranstalteten Wahlen einen grossen Sieg errungen und ist wieder zum Präsidenten gewählt worden.

Zigeuner

In den letzten Nachrichten wird mitgeteilt, dass in ein paar Wochen ein grosser Zigeunerung nach Österreich erfolgen wird.

Die österreichische Polizei ergreift Massnahmen, um diesen Zug zu verhindern.

Minister prasident

Der amerikanische Filmschauspieler Kirk Douglas wurde vom Ministerpräsident İsmet İnönü für ein Gespräch empfangen.

Arbeiter

Wie Deutschland verlangt auch die Südafrikanische Regierung Arbeitskräfte in grosser Zahl.

Den letzten Nachrichten gemäss haben sich zweihunderttausend Arbeiter in Süd-afrika angemeldet.

---

a été reelu avec une grande majorité.

Les Romanchiels

Selon nos dernières informations, on attend en Autriche, dans les semaines prochaines une arrivée massive des romanchiels.

La police autrichienne prend des mesures nécessaires pour arrêter cet afflux.

Premier Ministre

L'acteur américain, K. Douglas a été reçu par le premier ministre M. İsmet İnönü.

Travailleurs

Le gouvernement Sud Africain, comme le gouvernement Allemand, demande en grand nombre des travailleurs.

Selon les dernières informations, deux cents mille travailleurs turcs ont répondu à l'appel de l'Afrique du Sud.

---

nuovo ha vinto la presidenza con maggioranza.

i Zingari

Secondo delle nuove notizie ricevute, la prossima settimana si aspetta un gruppo di zingari incursione in Austria.

E la polizia austuriana vuole fermare questa incursione.

Primo Ministro

L'attore americano Kirk Douglas si è accettato dal primo ministro Sig. İsmet İnönü.

Gli operai

Come Germania, anche il governamento di Sud Africa vuole un grande numero degli operai.

Secondo delle ultime notizie, duecento mila operai turchi hanno fatto la domanda per andare in Sud Africa.

Çingeneler

Son aldığımız haberlere göre, önümüzdeki birkaç **hafta** içinde Avusturya'ya büyük bir çingene akını baş**layacak**tır.

Avusturya polisi bu akını önlemek için tedbirler almaya çalışmaktadır.

Başvekil

Amerikalı aktör, K. Douglas Başvekil İsmet İnönü tarafından kabul edilmiştir.

İşçiler

Almanya gibi, Cenubî Afrika **hükûmeti de çok** sayıda **yabancı işçi** istemektedir.

Son haberlere göre, 200 bin **Türk** işçisi, Cenubî Afrika'ya **gitmek için** müracaat **etmiştir**.